

第八課 屋企人嚟香港

陳潔嘅爸爸媽媽下個禮拜嚟香港探佢，佢同黃家欣、李超傾吓到時帶佢地去邊度玩。

Can4 Git3 ge3 baa4 baa1 maa4 maal haa6 go3 lai5 baai3 lai4 Hoeng1 Gong2 taam3 keoi5, keoi5 tung4 Wong4 Gaa1 Jan1, Lei5 Ciu1 king1 haa5 dou3 si4 daai3 keoi5 dei6 heoi3 bin1 dou6 waan2.

陳潔：	我爸爸媽媽第一次嚟香港架咋，你地覺得我應該安排啲咩活動畀佢地好呀？ Ngo5 baa4 baa1 maa4 maal dai6 jat1 ci3 lai4 Hoeng1 Gong2 gaa3 zaa3, nei5 dei6 gok3 dak1 ngo5 jing1 goi1 on1 paai4 di1 me1 wut6 dung6 bei2 keoi5 dei6 hou2 aa3?
李超：	香港係購物天堂，你梗係要帶佢地去行吓街，買吓嘢啦。唔過海嘅話，可以去旺角同尖沙咀；想過海嘅話，就可以去銅鑼灣或者中環。 Hoeng1 Gong2 hai6 kau3 mat6 tin1 tong4, nei5 gang2 hai6 jiu3 daai3 keoi5 dei6 heoi3 haang4 haa5 gaa1, maai5 haa5 je5 laa1. M4 gwo3 hoi2 ge3 waa6, ho2 ji5 heoi3 Wong6 Gok3 tung4 Zim1 Saa1 Zeoi2; soeng2 gwo3 hoi2 ge3 waa6, zau6 ho2 ji5 heoi3 Tung4 Lo4 Waan1 waak6 ze2 Zung1 Waan4.
陳潔：	都好嘞。咁我可以陪我媽媽買吓衫呀、袋呀同化妝品嘞，然後帶我爸爸去買電子嘢。 Dou1 hou2 wo3. Gam2 ngo5 ho2 ji5 pui4 ngo5 maa4 maal maai5 haa5 saam1 aa3, doi2 aa3 tung4 faa3 zong1 ban2 wo3, jin4 hau6 daai3 ngo5 baa4 baa1 heoi3 maai5 din6 zi2 je5.

黃家欣：	<p>咁你要諗吓到時點樣行法喇。食方面呢？你諗好啱帶佢地去邊度食嘢未呀？佢地鍾意食中菜定西餐架？</p> <p>Gam2 nei5 jiu3 nam2 haa5 dou3 si4 dim2 joeng2 haang4 faat3 laa3. Sik6 fong1 min6 ne1? Nei5 nam2 hou2 zo2 daai3 keoi5 dei6 heoi3 bin1 dou6 sik6 je5 mei6 aa3? Keoi5 dei6 zung1 ji3 sik6 zung1 coi3 ding6 sai1 caan1 gaa3?</p>
陳潔：	<p>佢地有咩所謂，不過我想帶佢地去食啲地道嘢。</p> <p>Keoi5 dei6 mou5 me1 so2 wai6, bat1 gwo3 ngo5 soeng2 daai3 keoi5 dei6 heoi3 sik6 di1 dei6 dou6 je5.</p>
李超：	<p>咁好簡單啫。你朝早可以帶佢地去飲茶，試吓唔同嘅港式點心。晏晝呢，就可以去食燒味或者雲吞麵。至於 Tea 囉嗱，就梗係同佢地去茶餐廳食吓蛋撻同菠蘿油，再飲返杯絲襪奶茶啦。</p> <p>Gam3 hou2 gaan2 daan1 ze1. Nei5 ziu1 zou2 ho2 ji5 daai3 keoi5 dei6 heoi3 jam2 caa4, si3 haa5 m4 tung4 ge3 gong2 sik1 dim2 sam1. Aan3 zau3 ne1, zau6 ho2 ji5 heoi3 sik6 siu1 mei6 waak6 ze2 wan4 tan1 min6. Zi3 jyu1 Tea lo1 wo3, zau6 gang2 hai6 tung4 keoi5 dei6 heoi3 caa4 caan1 teng1 sik6 haa5 daan6 taat1 tung4 bo1 lo4 jau4, zoi3 jam2 faan1 bui1 si1 mat6 naai5 caa4 laa1.</p>
黃家欣：	<p>到咗夜晚呢，你地就可以去大牌檔食炒蜆、蒜蓉蝦同泥鯚粥，或者去蘇豪區食西餐。</p> <p>Dou3 zo2 je6 maan5 ne1, nei5 dei6 zau6 ho2 ji5 heoi3 daai6 paai4 dong3 sik6 caau2 hin2, syun3 jung4 haa1 tung4 nai4 maang1 zuk1, waak6 ze2 heoi3 Sou1 Hou4 keoi1 sik6 sai1 caan1.</p>
李超：	<p>再唔係呢，去鯉魚門或者西貢食海鮮都得架。之後仲可以去食埋點品，好似西米露呀、榴槤班戟呀、楊枝甘露呀，咁都唔錯架。</p> <p>Zoi3 m4 hai6 ne1, heoi3 Lei5 Jyu2 Mun4 waak6 ze2 Sai1 Gung3 sik6 hoi2 sin1 dou1 dak1 gaa3. Zi1 hau6 zung6 ho2 ji5 heoi3 sik6 maai4 dim2 ban2, hou2 ci5 sai1 mai5 lou6 aa3, lau4 lin4 baan1 gik1 aa3, joeng4 zi1 gam1 lou6 aa3, gam2 dou1 m4 co3 gaa3.</p>

陳潔：	<p>嘩！咁多好嘢食，聽到我流晒口水喇。係呢，你地話我應該帶佢地去邊度玩好呀？</p> <p>Waa1! Gam3 do1 hou2 je5 sik6, teng1 dou2 ngo5 lau4 saai3 hau2 sei2 laa3. Hai6 ne1, nei5 dei6 waa6 ngo5 jing1 goi1 daai3 keoi5 dei6 heoi3 bin1 dou6 waan2 hou2 aa3?</p>
李超：	<p>搭纜車上山頂睇吓維港風景啦！走個陣仲可以落返中環，搭渡海小輪過尖沙咀。如果時間夾得好，仲可以睇到「幻彩詠香江」添。</p> <p>Daap3 laam6 ce1 soeng5 Saan1 Deng2 tai2 haa5 Wai4 Gong2 fung1 ging2 laa1! Zau2 go2 zan6 zung6 ho2 ji5 lok6 faan1 Zung1 Waan4, daap3 dou6 hoi2 siu2 leon4 gwo3 zim1 saa1 zeoi2. Jyu4 gwo2 si4 gaan3 gaap3 dak1 hou2, zung6 ho2 ji5 tai2 dou3 “waan6 coi2 wing6 hoeng1 gong1” tim1.</p>
陳潔：	<p>「幻彩詠香江」？係咩嚟架？</p> <p>“Waan6 coi2 wing6 hoeng1 gong1”? Hai6 me1 lai4 gaa3?</p>
李超：	<p>哦，「幻彩詠香江」係個喺維港舉行嘅燈光音樂匯演嚟架，基本上每晚八點都會有得睇架。</p> <p>Ngo4, “waan6 coi2 wing6 hoeng1 gong1” hai6 go3 hai2 Wai4 Gong2 geoi2 hang4 ge3 dang1 gwong1 jam1 ngok6 wui6 jin2 lai4 gaa3, gei1 bun2 soeng6 mui5 maan5 baat3 dim2 dou1 wui5 jau5 dak1 tai2 gaa3.</p>
黃家欣：	<p>係呢，uncle 同 auntie 會唔會有興趣去海洋公園同迪士尼呀？</p> <p>Hai6 ne1, uncle tung4 auntie wui5 m4 wui5 jau5 hing3 ceoi3 heoi3 Hoi2 Joeng4 Gung1 Jyun2 tung4 Dik6 Si6 Nei4 aa3?</p>
陳潔：	<p>我諗主題公園佢地應該冇乜興趣喇。</p> <p>Ngo5 nam2 zyu2 tai4 gung1 jyun2 keoi5 dei6 jing1 goi1 mou5 mat1 hing3 ceoi3 laa3.</p>
黃家欣：	<p>咁樣呀……咁如果係去大嶼山睇天壇大佛呢？</p> <p>Gam2 joeng2 aa3……gam2 jyu4 gwo2 hai6 heoi3 Daai6 Jyu4 Saan1 tai2 Tin1 Taan4 Daai6 Fat6 ne1?</p>
陳潔：	<p>你呢個提議幾好喎！</p> <p>Nei5 ne1 go3 tai4 ji5 gei2 hou2 wo3!</p>

黃家欣：	<p>大嶼山仲有其他地方值得行吓架，咁樣你地就可以感受吓香港自然、舒適嘅嗰一面喇！</p> <p>Daai6 Jyu4 Saan1 zung6 jau5 kei4 taa1 dei6 fong1 zik6 dak1 haang4 haa5 gaa3, gam2 joeng2 nei5 dei6 zau6 ho2 ji5 gam2 sau6 haa5 Hoeng1 Gong2 zi6 jin4, syu1 sik1 ge3 go2 jat1 min6 laa3!</p>
陳潔：	<p>嘩！咁多節目，其實佢地喺香港三日兩夜架咋，唔知去唔去得晒咁多個地方呢？哈哈！</p> <p>Waa1! Gam3 do1 zit3 muk6, kei4 sat6 keoi5 dei6 hai2 Hoeng1 Gong2 saam1 jat6 loeng5 je6 gaa3 zaa3, m4 zi1 heoi3 m4 heoi3 dak1 saai3 gam3 do1 go3 dei6 fong1 ne1? Haa1 haa1!</p>
李超：	<p>香港唔係好大啫，而且好多地方都係搭地鐵或者巴士就去到架喇。不如咁啦，我地而家度埋你地到時要點樣搭車啦！</p> <p>Hoeng1 Gong2 m4 hai6 hou2 daai6 ze1, ji4 ce2 hou2 do1 dei6 fong1 dou1 hai6 daap3 dei6 tit3 waak6 ze2 baa1 si2 zau6 heoi3 dou3 gaa3 laa3. Bat1 jyu4 gam2 laa1, ngo5 dei6 ji4 gaa1 dou6 maai4 nei5 dei6 dou3 si4 jiu3 dim2 joeng2 daap3 ce1 laa1!</p>

INDEPENDENT LEARNING CENTRE
CUHK